

AIRPORT



# REVIEW



6/2001 Czerwiec/June ISSN 1509-9733

GDAŃSK-TRÓJMIASTO AIRPORT



wszyscy egzemplarze take same happy



Uruchomienie linii promowych ze Szwecji do Gdyni ożywiło kontakty między mieszkańcami naszego regionu a krajem wikingów. Podróż trwa tylko 10 godzin. Oferta, jaką mają do dyspozycji Szwedzi, jest bogata: od jednodniowego wyjazdu „na zakupy do Gdańska”, poprzez dwudniowe pobyty połączone z wycieczką do Malborka, Torunia lub Stutthofu, aż po 5–7-dniowe tury obejmujące takie miasta jak Warszawa, Kraków, Częstochowa, czy Sandomierz. Wielu Szwedów, którzy po latach ponownie przyjeżdżają do naszego kraju, przeciera oczy ze zdumienia widząc Polskę odmienioną, zupełnie im nie znaną.

Nie da się ukryć, że w latach siedemdziesiątych i osiemdziesiątych przyjazdy Szwedów do Polski miały ścisły związek z niską ceną alkoholu w naszych Peweksach. Obecnie sytuacja zmieniła się, i to bardzo. Polska stała się normalnym krajem turystycznym, do którego przyjeżdża się, aby poznać jego kulturę, obejrzeć zabytki i przyjrzeć się zachodzącym zmianom.

Region trójmiejski cieszy się wśród Szwedów bardzo dużym powodzeniem. Stałym elementem pobytu jest zawsze 4–6-godzinne zwiedzanie Trójmiasta, ze szczególnym uwzględnieniem miejsc, które miały w przeszłości coś wspólnego ze Szwecją, a więc Katedry Oliwskiej, kościoła św. Brygidy, kościoła Mariackiego, no i oczywiście całej Starówki. Na drugim miejscu plasuje się Malbork, którego sława dociera już chyba prawie pod samą krogociną. Często odwiedzane są także Stutthof i Westerplatte, oba miejsca ze względu na pewien projekt realizowany przez niektóre gminy szwedzkie leżące nad Bałtykiem. Jest on na tyle ciekawy, że poświęcę mu kilka zdań.

W Szwecji od kilku lat notuje się coraz bardziej niechętny stosunek do cudzoziemców. W kraju, który liczy niespełna 9 mln mieszkańców, ponad 10 proc. stanowią emigranci, wobec których zdarzają się akty przemocy, a hasła nazistowskie znajdują posłuch wśród młodzieży. Aby przeciwdziałać tym tendencjom, niektóre gminy szwedzkie leżące nad Bałtykiem rozpoczęły kilka lat temu realizację projektu, obejmującego wszystkich uczniów kończących podstawówkę. Przyjeżdżają oni na Wybrzeże, aby zwiedzić były obóz koncentracyjny Stutthof i nacalnie przekonać się, do czego doprowadził nazizm. Udają się też na Westerplatte, gdzie mają okazję dowiedzieć się czegoś więcej o II wojnie światowej, stosunkach Niemiec z Polską, przyczynach konfliktu i o innych sprawach, które w Szwecji omawiane są bardzo pobieżnie.

W naszym regionie jest wiele atrakcji turystycznych nie znanych jeszcze naszym partnerom zza wody. Brak jest



Fot. Maciej Koryncarz, KRP

# GOŚCIE ZZA BAŁTYKU

## *Guests from Overseas*

niestety wydawnictw turystycznych, takich jak przewodniki, pisanych w języku szwedzkim. W Gdańsku od kilku miesięcy realizowany jest niewielki projekt internetowy, którego celem jest zbudowanie witryny w języku szwedzkim. Pierwszy etap tej witryny obejrzeć można pod adresem [www.gdanskreska.gda.pl](http://www.gdanskreska.gda.pl). Trwają przygotowania kilku następnych stron tematycznych. Witryna ta może stać się dużą szansą dla gmin, miast, wsi lub całych regionów, które chciałyby zaprezentować swoje walory turystyczne potencjalnym klientom z drugiej strony Bałtyku.

**The launching of ferry lines from Sweden to Gdańsk has livened up the relations between the inhabitants of our region and the Vikings' country. The voyage takes only 10 hours. The offer directed to Swedes is wide: from a one-day „shopping trip” to Gdańsk, through 2-day-long stays inclusive of a trip to Malbork, Toruń or Stutthof, up to 5–7-day tours around the country with visits to such cities as Warsaw, Cracow, Częstochowa or Sandomierz. Many Swedes revisiting our country years later blink at the changes they find in the Poland of today, completely unfamiliar to them.**

It is a well-known fact that in the seventies and eighties the Swedish trips to Poland were closely connected with the low price of alcohol at our Pewek stores. Now the situation has changed a great deal. Poland has become a normal tourist destination, where people travel to get to know its culture, see the sights and watch the ongoing changes.

The Tri-City area is highly popular with Swedish tourists. The stay is bound to include a 4–6-hour sightseeing tour of the Tri-City, with special focus on the places whose history was in some way connected with Sweden, namely the Oliwa Cathedral, St. Bridget's Church, St. Mary's Church, and last but not least, the whole Old Town. The second most popular destination is Malbork, whose fame probably reaches almost to the Polar Circle. Stutthof and Westerplatte are also often visited, both of them with respect to a certain project carried out by some Swedish communes lying on the Baltic coast. The project is interesting enough to write a few words about.

For several years in Sweden has witnessed an increase of hostile feelings towards foreigners. In a country with a population of less than 9 m, there are 10 percent of emigrants, who sometimes suffer acts of violence, and Nazi slogans